Ассоциация проректоров по международным связям вузов Северо-Запада

ПРОБЛЕМЫ ПРИЗНАНИЯ МЕДИЦИНСКИХ КВАЛИФИКАЦИЙ, ПРИСУЖДАЕМЫХ В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ

Сергеева де Сандоваль Мария Юрьевна
ведущий эксперт

Учебно-консультационный центр
«Экспертный центр оценки документов об образовании»

www.avrir.ru

Огромное разнообразие:

- систем образования
- типов учебных заведений
- форм обучения
- уровней образования
- наименований присуждаемых степеней, титулов и квалификаций
- названий документов об образовании

Медицина

Одна из самых защищенных и сложных для признания профессиональных сфер

В разных странах и регионах существенно отличаются

- программы
- сроки обучения
- наименования присвоенных квалификаций

Бакалавр медицины

- Пример Ирака

  – 6 лет – бакалавр медицины
  – 6 лет – справка о прохождении курса обучения
  – 3 года – бакалавр радиологии после колледжа

Соглашения о взаимном признании (1/3)

Соглашения советского периода:

Протокол об эквивалентности дипломов
об образовании и учёных степеней
между Республикой Боливия и Союзом Советских Социалистических Республик
(г. Ла Пас, 13.03.1971)

Статья 5. «обе стороны договариваются считать эквивалентными … титул доктора об окончании полного курса на медицинских факультетах Боливии и диплом об окончании полного курса высших медицинских учебных заведений СССР»

Соглашения о взаимном признании (2/3)

Современные соглашения:

Можно пользоваться общими статьями,

в которых говорится о признании квалификаций, соответствующих уровню

«высшее образование – специалитет»,

к которому относится квалификация

«Врач общей практики»

Смотрим, нет ли ограничений!!!

Соглашения о взаимном признании (3/3)

Наличие соглашения не всегда помогает до конца разобраться с терминологией

Разнообразие терминологии

MBBS, MBChB, MBBCh, MB BChir, BM BCh, BMBS

- Doctor of Dental Surgery (DDS)
- Doctor of Dental Medicine (DMD)
- Doctor of Medical Dentistry (DrMedDent)
- Bachelor of Dentistry (BDent)
- Bachelor of Dental Surgery (BDS or BChD or BDentS)
- Bachelor of Dental Science (BDSc or BDentSc)
- Bachelor of Oral Health in Dental Science (B OH DSc)
- Candidatus odontologiae (Cand.odont.)
- Graduate Diploma in Dentistry (Grad Dip Dent)
- Master of Science in Dental Surgery (MScDS)

Врач-хирург (1/2)

Группе латиноамериканских врачей было отказано в поступлении в клиническую ординатуру, так как на родине им была присвоена квалификация «Врач-хирург», а для поступления на выбранную специальность необходима квалификация «Врач общей практики» или «Педиатрия»

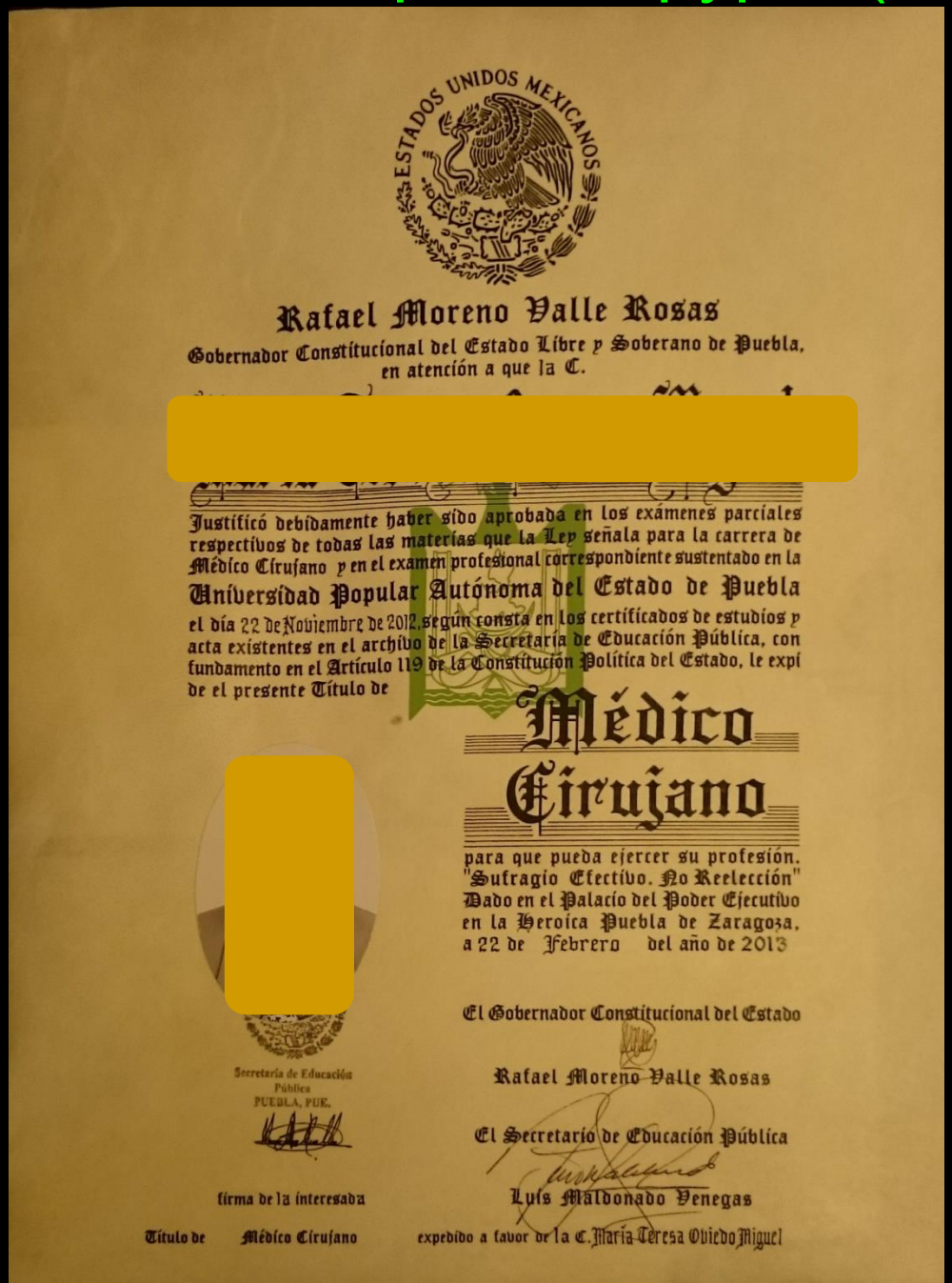
Врач-хирург (2/2)

Боливия, Мексика, Перу, Колумбия и др.

Все выпускники медицинских факультетов после 6-7-летнего обучения получают квалификацию «Médico Cirujano» (врач-хирург) или «Médico y Cirujano» (врач и хирург).

Квалификация «Cirujano» (хирург) присуждается после обучения по программам постдимломного образования

Пример диплома врача-хирурга (Мексика)



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Rafael Moreno Valle Rosas

Gobernador Constitucional del Estado Libre y Soberano de Puebla, en atención a que la C.

[redacted]

Justificó debidamente haber sido aprobada en los exámenes parciales respectivos de todas las materias que la Ley señala para la carrera de Médico Cirujano y en el examen profesional correspondiente sustentado en la

Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla

el día 22 de Noviembre de 2012, según consta en los certificados de estudios y acta existentes en el archivo de la Secretaría de Educación Pública, con fundamento en el Artículo 119 de la Constitución Política del Estado, le expide el presente Título de

Médico Cirujano

para que pueda ejercer su profesión.
"Sufragio Efectivo. No Reelección"
Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo en la Heroica Puebla de Zaragoza, a 22 de Febrero del año de 2013

[redacted]

Secretaría de Educación Pública
PUEBLA, PUE.

El Gobernador Constitucional del Estado

Rafael Moreno Valle Rosas

El Secretario de Educación Pública

Luis Maldonado Venegas

firma de la interesada

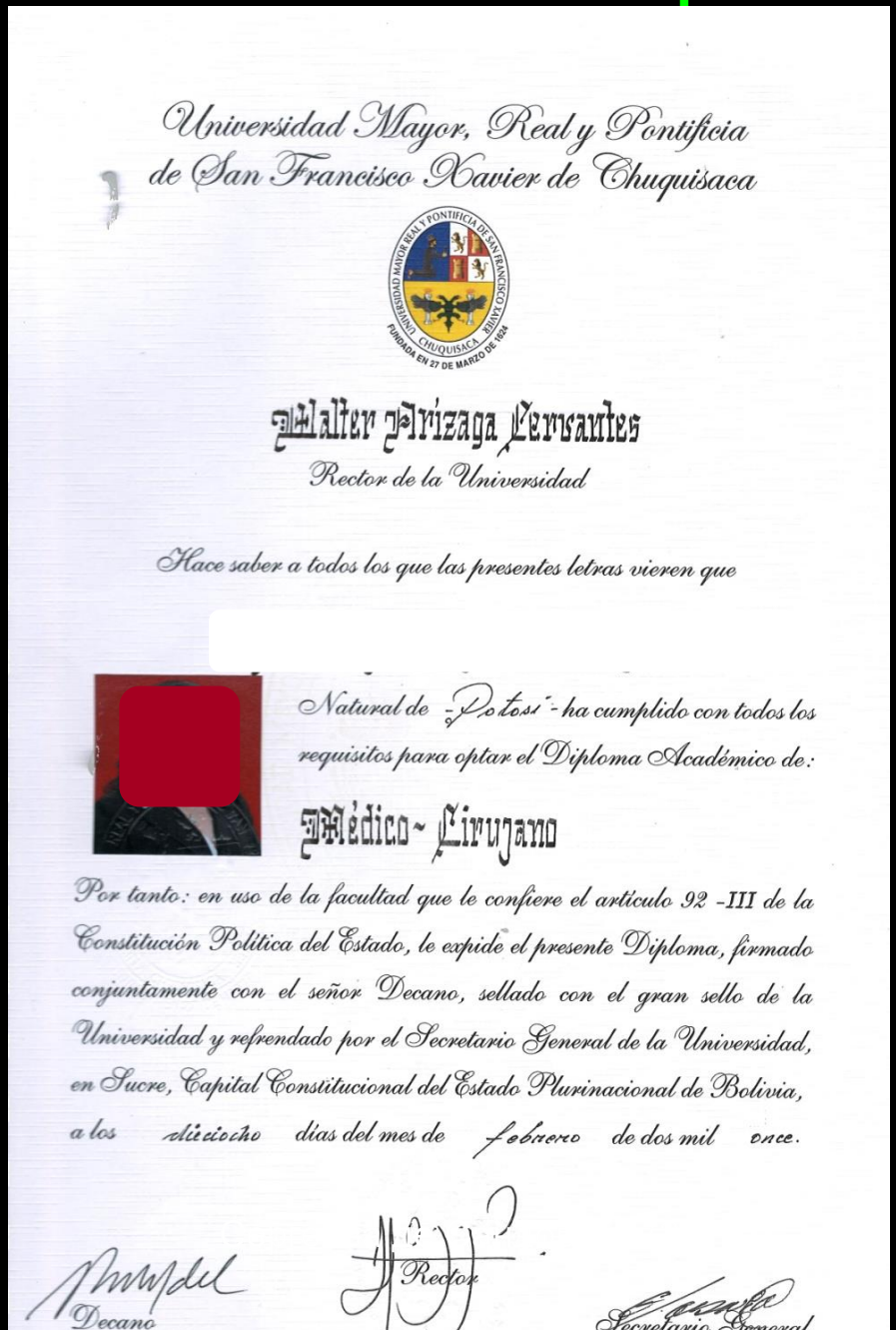
Título de Médico Cirujano expedido a favor de la C. María Teresa Oviedo Miguel

Академическая и профессиональная квалификация (Боливия)

По окончании программы обучения выдаются два отдельных сертификата

- Título académico – для продолжения обучения
- Título profesional – дает право на профессиональную деятельность

Академическая квалификация (1/2)



Universidad Mayor, Real y Pontificia
de San Francisco Xavier de Chuquisaca

UNIVERSIDAD MAYOR REAL Y PONTIFICIA DE SAN FRANCISCO XAVIER CHUQUISACA FUNDADA EN 27 DE MARZO DE 1624

Walter Arizaga Fernandez
Rector de la Universidad

Hace saber a todos los que las presentes letras vieren que

Natural de "Potosí" ha cumplido con todos los requisitos para optar el Diploma Académico de:

Médico - Cirujano

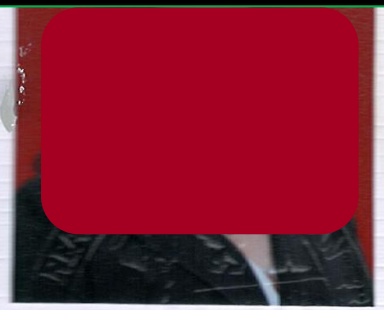
Por tanto: en uso de la facultad que le confiere el artículo 92 -III de la Constitución Política del Estado, le expide el presente Diploma, firmado conjuntamente con el señor Decano, sellado con el gran sello de la Universidad y refrendado por el Secretario General de la Universidad, en Sucre, Capital Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia, a los dieciocho días del mes de febrero de dos mil once.

Decano

Rector

Secretario General

Академическая квалификация (2/2)

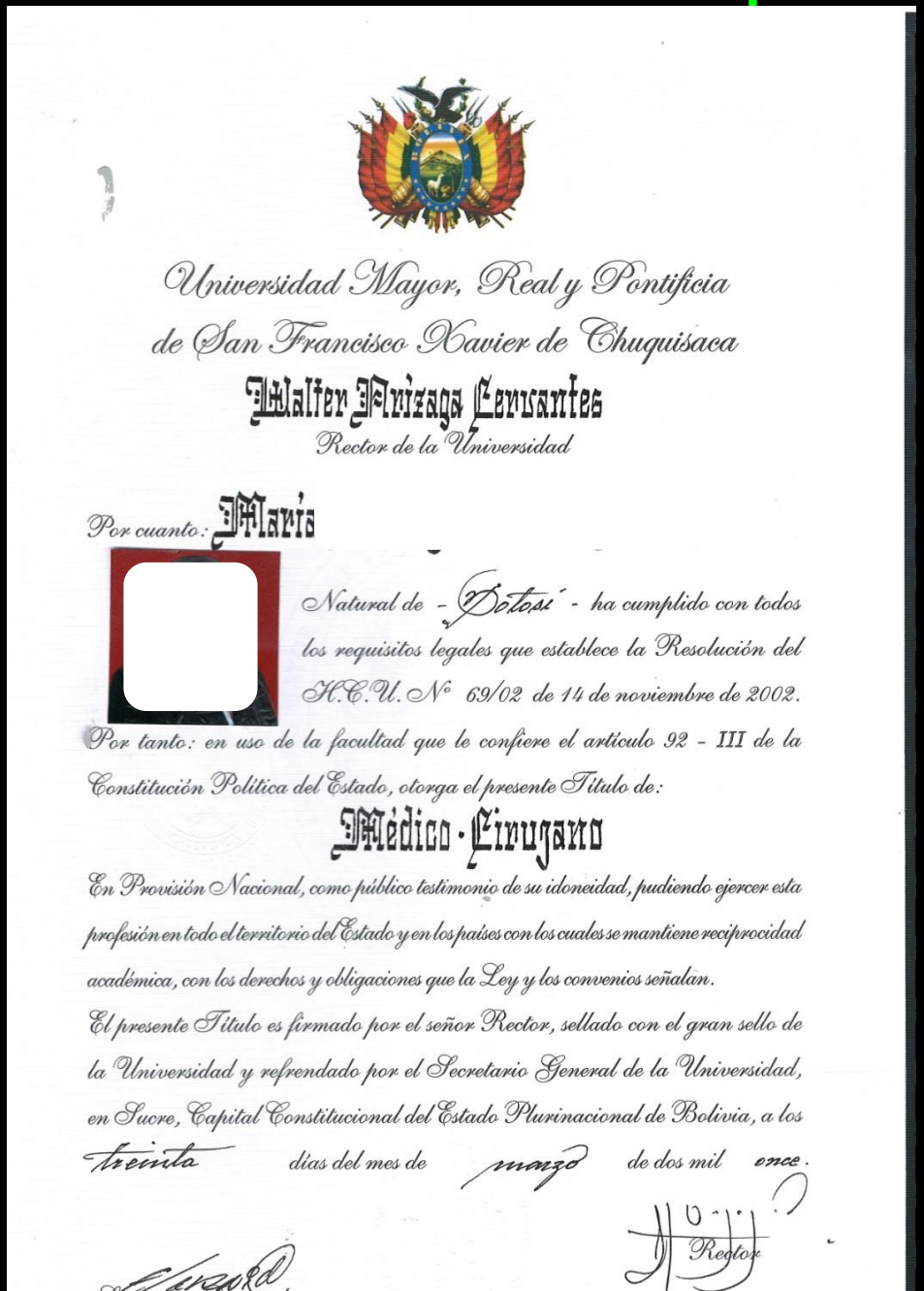


requisitos para optar el Diploma Académico de:

Médico - Cirujano

Por tanto: en uso de la facultad que le confiere el artículo 92 -III de la Constitución Política del Estado, le expide el presente Diploma, firmado conjuntamente con el señor Decano, sellado con el gran sello de la Universidad y refrendado por el Secretario General de la Universidad, en Sucre, Capital Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia, a los dieciocho días del mes de febrero de dos mil once.

Профессиональная квалификация (1/2)



Universidad Mayor, Real y Pontificia
de San Francisco Xavier de Chuquisaca
Walter Arizaga Cervantes
Rector de la Universidad

Por cuanto: María

Natural de - Potosí - ha cumplido con todos los requisitos legales que establece la Resolución del H.C.U. Nº 69/02 de 14 de noviembre de 2002.

Por tanto: en uso de la facultad que le confiere el artículo 92 - III de la Constitución Política del Estado, otorga el presente Título de:

Médico - Cirujano

En Provisión Nacional, como público testimonio de su idoneidad, pudiendo ejercer esta profesión en todo el territorio del Estado y en los países con los cuales se mantiene reciprocidad académica, con los derechos y obligaciones que la Ley y los convenios señalan.

El presente Título es firmado por el señor Rector, sellado con el gran sello de la Universidad y refrendado por el Secretario General de la Universidad, en Sucre, Capital Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia, a los treinta días del mes de marzo de dos mil once.

Rector

Профессиональная квалификация (2/2)

Constitución Política del Estado, otorga el presente Título de:

Médico · Cirujano

En Provisión Nacional, como público testimonio de su idoneidad, pudiendo ejercer esta profesión en todo el territorio del Estado y en los países con los cuales se mantiene reciprocidad académica, con los derechos y obligaciones que la Ley y los convenios señalan.

El presente Título es firmado por el señor Rector, sellado con el gran sello de la Universidad y refrendado por el Secretario General de la Universidad, en Sucre, Capital Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia, a los treinta días del mes de marzo de dos mil once.

Примеры квалификации, полученных после окончания медицинских факультетов в некоторых испаноговорящих странах

Страна	На испанском языке	Перевод на русский язык
Аргентина	**Médico**	**Врач**
Боливия	**Médico Cirujano**	**Врач-хирург**
Венесуэла	**Médico Cirujano**	**Врач-хирург**
Испания	**Licenciado / Grado en Medicina y Cirugía**	**Лиценциат медицины и хирургии**
Колумбия	**Médico Cirujano**	**Врач-хирург**
Мексика	**Médico Cirujano**	**Врач-хирург**
Парагвай	**Doctor en Medicina**	**Доктор медицины**
Перу	**Médico Cirujano**	**Врач-хирург**
Сальвадор	**Doctor en Medicina**	**Доктор медицины**
Уругвай	**Doctor en Medicina**	**Доктор медицины**
Чили	**Médico Cirujano**	**Врач-хирург**
Эквадор	**Médico**	**Врач**

Принятие решения о возможности признания / не признания

Нельзя ориентироваться исключительно на название иностранной квалификации

Необходимо внимательнейшим образом не только разбираться с терминологией, принятой в стране происхождения рассматриваемой квалификации, и с академическими и профессиональными правами, которыми она наделяет обладателя, но и анализировать программу обучения

Анализ программы обучения

Только в принимающей образовательной организации высшего медицинского образования с привлечением специалистов выпускающей кафедры, которые должны установить возможность освоения обладателем документа конкретной программы конкретного вуза

Это возможно, если вопросы признания будут возложены на принимающие образовательные организации

Спасибо за внимание!

Учебно-консультационный центр
«Экспертный центр оценки документов об образовании»
Ассоциации проректоров по международным связям
Северо-Запада
каб. 205, д. 27, ул. Марата, Санкт-Петербург, 191002 Россия

www.avrir.ru

тел.: (812) 603 23 30

e-mail: mashander.ms@gmail.com